

## אָפֿעל, עתיד, קל

שְׁלָמִים	אַמֵּץ, être courageux	חֹזֵק, être fort	חָכָם, être sage
אָרָב	אַאָמֵץ	comme אַמֵּץ	אַחָכָם
תָּרָב	תַּאמֵּץ		תַּחָכָם
תָּרָבִי	תַּאמְצִי		תַּחָכְמִי
יָרָב	יַאמֵּץ		יַחָכָם
נָרָב	נַאמֵּץ		נַחָכָם
תָּרָבוּ	תַּאמְצוּ		תַּחָכְמוּ
תָּרָבְנָה	תַּאמְצֶנָה		תַּחָכְמֶנָה
יָרָבוּ	יַאמְצוּ		יַחָכְמוּ

## אַפֿעל, צוויי, קל

רָב	אַמֵּץ	חֹזֵק	comme
רָבְנָה	אַמְצֶנָה	חֹזְקֶנָה	חֹזֵק

## אַפֿעל, מקור, קל

לְדַבֵּק <sup>2</sup>	לְאַמֵּץ	לְחֹזֵק	לְחָכָם
מְדַבֵּק	מְאַמֵּץ	מְחֹזֵק	מְחָכָם

<sup>1</sup> Il faut se méfier des נִזְכָּחִים et נִזְכָּחִים qui sont identiques aux שְׁלָמִים : אַמְצִי, חֹזֵק, אַמְצוּ, חֹזֵק, אַמְצוּ.

<sup>2</sup>coller.

עָבַר, נִפְעַל

שְׁלֵמִים	נֶאֱסַף, être ramassé	נִחָפוּ, se hâter
נִשְׁמַרְתִּי	נֶאֱסַפְתִּי	נִחָפֹתִי
נִשְׁמַרְתָּ	נֶאֱסַפְתָּ	נִחָפֹתָ
נִשְׁמַרְתֶּם	נֶאֱסַפְתֶּם	נִחָפֹתֶם
נִשְׁמַר	נֶאֱסַף	נִחָפוּ
נִשְׁמַרְהוּ	נֶאֱסַפְהוּ	נִחָפוּהוּ
נִשְׁמַרְנוּ	נֶאֱסַפְנוּ	נִחָפֹנוּ
נִשְׁמַרְתֶּם	נֶאֱסַפְתֶּם	נִחָפֹתֶם
נִשְׁמַרְתֶּן	נֶאֱסַפְתֶּן	נִחָפֹתֶן
נִשְׁמְרוּ	נֶאֱסַפוּ	נִחָפוּוּ

בִּינוּנִי, נִפְעַל

נִשְׁמַר	נֶאֱסַף	נִחָפוּ
נִשְׁמַרְתָּ	נֶאֱסַפְתָּ	נִחָפֹתָ
נִשְׁמַרְתֶּם	נֶאֱסַפְתֶּם	נִחָפֹתֶם
נִשְׁמַרְתֶּן	נֶאֱסַפְתֶּן	נִחָפֹתֶן

עָתִיד, נִפְעַל

אֶשְׁמַר	אֶאֱסַף
תִּשְׁמַר	תֶּאֱסַף
תִּשְׁמַרְי	תֶּאֱסַפִּי
יִשְׁמַר	יֶאֱסַף
נִשְׁמַר	נֶאֱסַף
תִּשְׁמַרוּ	תֶּאֱסַפוּ
תִּשְׁמַרְנָה	תֶּאֱסַפְנָה
יִשְׁמְרוּ	יֶאֱסַפוּ

צווי, נפעל

השָׁמַר	הֶאֱסַף
הִשְׁמַרְי	הִאֲסַפִּי
הִשְׁמַרְוּ	הִאֲסַפּוּ
הִשְׁמַרְנָה	הִאֲסַפְנָה

מקור, נפעל

לְהִשְׁמַר	לְהִאֲסַף
מִהִשְׁמַר	מִהִאֲסַף

Au **נפעל**, la conjugaison des **פ"ג** est identique à celle des **שְׁלָמִים**, sauf l'infinitif construit avec Mem : **מְאַמֵּץ**, *fortifier, adopter*, mais il ne s'agit là que des règles de vocalisation de cette particule.

Au **פעל** et au **התפעל**, la conjugaison des **פ"ג** est absolument identique à celle des **שְׁלָמִים**.

עבר, הפעיל

שְׁלָמִים	האכיל, <i>nourrir</i>	<sup>1</sup> החכים
הִקְשַׁבְתִּי	הִאֲכַלְתִּי	הִחַכְמַתִּי
הִקְשַׁבְתָּ	הִאֲכַלְתָּ	הִחַכְמַתָּ
הִקְשַׁבְתָּ	הִאֲכַלְתָּ	הִחַכְמַתָּ
הִקְשִׁיב	הִאֲכִיל	הִחַכְמִים
הִקְשִׁיבָה	הִאֲכִילָה	הִחַכְמִיָּה
הִקְשַׁבְנוּ	הִאֲכַלְנוּ	הִחַכְמַנוּ
הִקְשַׁבְתֶּם	הִאֲכַלְתֶּם	הִחַכְמַתֶּם
הִקְשַׁבְתֶּן	הִאֲכַלְתֶּן	הִחַכְמַתֶּן
הִקְשִׁיבוּ	הִאֲכִילוּ	הִחַכְמִימוּ

<sup>1</sup>*devenir sage.*

בִּינוּנִי, הַפְּעִיל

מִקְשִׁיב	מֵאֲכִיל
מִקְשִׁבָּה	מֵאֲכִילָה
מִקְשִׁיבִים	מֵאֲכִילִים
מִקְשִׁבוֹת	מֵאֲכִילוֹת

מִחֲכִים est identique à מִקְשִׁיב des שְׁלֵמִים, et ce pour tout le reste de la conjugaison : עֲתִיד, צֻוִי et מְקוֹר.

עֲתִיד, הַפְּעִיל

אֶקְשִׁיב	אֶאֱכִיל
תִּקְשִׁיב	תֵּאֱכִיל
תִּקְשִׁיבִי	תֵּאֱכִילִי
יִקְשִׁיב	יֵאֱכִיל
וַיִּקְשִׁיב	וַיֵּאֱכִיל
תִּקְשִׁיבוּ	תֵּאֱכִילוּ
תִּקְשִׁבְנָה	תֵּאֱכִלְנָה
יִקְשִׁיבוּ	יֵאֱכִילוּ

צֻוִי, הַפְּעִיל

הִקְשֵׁב	הֵאֱכַל
הִקְשִׁיבִי	הֵאֱכִילִי
הִקְשִׁיבוּ	הֵאֱכִילוּ
הִקְשִׁבְנָה	הֵאֱכִלְנָה

מְקוֹר, הַפְּעִיל<sup>1</sup>

הִקְשֵׁב	הֵאֱכַל
לְהִקְשִׁיב	לְהֵאֱכִיל
מִהִקְשִׁיב	מִהֵאֱכִיל

<sup>1</sup> Dans le tableau, le premier est l'infinitif absolu, les deux suivants sont construits.

עָבַר, הִפְעֵל

הִקְשַׁבְתִּי	הִאֲכַלְתִּי
הִקְשַׁבְתָּ	הִאֲכַלְתָּ
הִקְשַׁבְתָּ	הִאֲכַלְתָּ
הִקְשַׁב	הִאֲכַל
הִקְשַׁבָּה	הִאֲכַלְהָ
הִקְשַׁבְנוּ	הִאֲכַלְנוּ
הִקְשַׁבְתֶּם	הִאֲכַלְתֶּם
הִקְשַׁבְתֶּן	הִאֲכַלְתֶּן
הִקְשַׁבוּ	הִאֲכַלוּ

Attention, pour הִאֲכַלְהָ et הִאֲכַלְנוּ, les deux premiers Qamats sont Qatan, on doit donc prononcer *ho'okhla*, *ho'okhlu*.

בִּינוּנִי, הִפְעֵל

מִקְשַׁב	מִאֲכַל
מִקְשַׁבַּת	מִאֲכַלְת
מִקְשַׁבִּים	מִאֲכַלִּים
מִקְשַׁבוֹת	מִאֲכַלוֹת

עֲתִיד, הִפְעֵל

אִקְשַׁב	אִאֲכַל
תִּקְשַׁב	תִּאֲכַל
תִּקְשַׁבִּי	תִּאֲכַלִּי
יִקְשַׁב	יִאֲכַל
גִּקְשַׁב	גִּאֲכַל
תִּקְשַׁבוּ	תִּאֲכַלוּ
תִּקְשַׁבְנָה	תִּאֲכַלְנָה
יִקְשַׁבוּ	יִאֲכַלוּ

<sup>1</sup>Un bon nombre de racines à première gutturale se comporte comme les verbes entiers dans cette conjugaison, en particulier celles débutant par Hé ou Het. Il faut consulter le dictionnaire. Il n'y a dans cette conjugaison passive ni impératif, ni infinitif construit. L'infinitif absolu est הִאֲכַל.